

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 85 — 1816

16 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté royal fixant les conditions de transformation des viandes porcines stockées au titre des règlements (CEE) n° 772/85, (CEE) n° 978/85 et (CEE) n° 1477/85 et des viandes porcines pour lesquelles un traitement thermique a été imposé ou doit être imposé

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu le règlement (CEE) n° 2121/85 de la Commission du 29 juillet 1985 relatif à l'achat par l'organisme d'intervention belge de viande de porc stockée au titre des règlements (CEE) n° 772/85, (CEE) n° 978/85 et (CEE) n° 1477/85, et à l'octroi par adjudication d'une aide spéciale pour la transformation de ladite viande munie du marquage sanitaire national par traitement thermique;

Vu le règlement (CEE) n° 2122/85 de la Commission du 29 juillet 1985 relatif à l'achat par l'organisme d'intervention belge de viande de porc stockée au titre des règlements (CEE) n° 772/85, (CEE) n° 978/85 et (CEE) n° 1477/85 et à l'octroi par adjudication d'une aide spéciale pour la transformation de ladite viande munie du marquage sanitaire communautaire par traitement thermique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiée par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de faire subir un traitement thermique aux viandes de porcs ayant été produites en zone I et en zone d'infection, telle que définie à l'arrêté ministériel du 21 mars 1985, modifié par les arrêtés ministériels des 22 et 29 mars 1985, à l'arrêté ministériel du 16 avril 1985, modifié par les arrêtés ministériels des 6 et 24 mai 1985 et à l'arrêté ministériel du 21 juin 1985, modifié par les arrêtés ministériels des 16, 19, 23 et 26 juillet 1985, et 3 et 9 août 1985;

Considérant que la Commission CEE, dans ses règlements (CEE) n° 2121/85 et (CEE) n° 2122/85, fixe les conditions auxquelles doivent répondre les viandes stockées dans le cadre de la lutte contre la peste porcine africaine pour pouvoir être mises sur le marché et que ces règlements précités doivent être d'application aussi rapidement que possible afin de libérer les locaux de stockage pour d'autres marchandises et de diminuer autant que possible les frais de stockage;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires extérieures, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté sont à considérer comme viandes :

1° les viandes porcines stockées au titre des règlements (CEE) n° 772/85, (CEE) n° 978/85 et (CEE) n° 1477/85;

2° les viandes porcines pour lesquelles un traitement thermique est imposé par :

a) les articles 2.6 et 4.7 in fine de l'arrêté ministériel du 16 avril 1985 portant des mesures conservatoires temporaires de police sanitaire en vue de prévenir l'extension de la peste porcine africaine;

b) les articles 2.2 et 3.7 in fine de l'arrêté ministériel du 21 juin 1985 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine africaine;

MINISTERIE VAN LANDBOUW
EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 85 — 1816

16 SEPTEMBER 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de verwerking van het varkensvlees, opgeslagen in het kader van de Verordeningen (EEG) n° 772/85, (EEG) n° 978/85 en (EEG) n° 1477/85 en van het varkensvlees waarvoor een thermische behandeling is voorgeschreven of dient te worden voorgeschreven

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2121/85 van de Commissie van 29 juli 1985 inzake de aankoop, door het Belgische interventiebureau, van in het kader van de verordeningen (EEG) nr. 772/85, (EEG) nr. 978/85 en (EEG) nr. 1477/85 opgeslagen varkensvlees en de toekenning, via inschrijving, van bijzondere steun voor warmtebehandeling van dergelijk vlees en dat het nationale gezondheidsstempel draagt;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2122/85 van de Commissie van 29 juli 1985 inzake de aankoop, door het Belgische interventiebureau van in het kader van de verordeningen (EEG) nr. 772/85, (EEG) nr. 978/85 en (EEG) nr. 1477/85 opgeslagen varkensvlees en de toekenning, via inschrijving, van bijzondere steun voor warmtebehandeling van dergelijk vlees en dat het communautaire gezondheidsstempel draagt;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is het varkensvlees dat werd geproduceerd in gebied I en in de infectiezone, zoals bepaald in het ministerieel besluit van 21 maart 1985, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 en 29 maart 1985, in het ministerieel besluit van 16 april 1985, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 en 24 mei 1985 en in het ministerieel besluit van 21 juni 1985, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 16, 19, 23 en 26 juli 1985, en 3 en 9 augustus 1985, een warmtebehandeling te doen ondergaan;

Overwegende dat de EG-Commissie in haar verordeningen (EEG) nr. 2121/85 en (EEG) nr. 2122/85 de voorwaarden bepaalt waaronder het in het kader van de bestrijding van de Afrikaanse varkenspest opgeslagen vlees op de markt kan worden gebracht en dat genoemde verordeningen zo snel mogelijk moeten worden in toepassing gebracht ten einde de desbetreffende opslagruimten te kunnen vrijmaken voor andere goederen en de opslagkosten in de mate van het mogelijke te verminderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Landbouw en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt beschouwd als vlees :

1° het varkensvlees dat werd opgeslagen in het kader van de verordening (EEG) nr. 772/85, (EEG) nr. 978/85 en (EEG) nr. 1477/85;

2° het varkensvlees waarvoor een thermische behandeling is voorgeschreven bij :

a) de artikelen 2.6 en 4.7 in fine van het ministerieel besluit van 16 april 1985 houdende tijdelijke beschermende maatregelen van gezondheidspolitie met het oog op de voorkoming van de uitbreiding van de Afrikaanse varkenspest;

b) de artikelen 2.2 en 3.7 in fine van het ministerieel besluit van 21 juni 1985 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de Afrikaanse varkenspest;

3° les autres viandes obtenues à partir de porcs provenant des communes, parties de communes ou zones de protection situées dans la zone d'infection et abattus dans cette zone d'infection entre le 16 janvier 1985 ou la date à laquelle le territoire a été incorporé à cette zone d'infection et la date à laquelle le territoire a quitté cette zone, à l'exclusion des viandes mises directement en consommation pour les besoins locaux.

Par zone d'infection on entend la zone d'infection définie successivement par :

a) l'arrêté ministériel du 21 mars 1985 portant des mesures conservatoires temporaires de police sanitaire en vue de prévenir l'extension de la peste porcine africaine;

b) l'arrêté ministériel du 16 avril 1985 portant des mesures conservatoires temporaires de police sanitaire en vue de prévenir l'extension de la peste porcine africaine ainsi que les arrêtés qui le modifient;

c) l'arrêté ministériel du 21 juin 1985 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine africaine ainsi que les arrêtés qui le modifient.

Art. 2. Les viandes stockées en application des règlements (CEE) n° 772/85, (CEE) n° 978/85 et (CEE) n° 1477/85 ne peuvent être enlevées des locaux de stockage qu'après autorisation écrite de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, et pour autant que le responsable du stockage ait prévenu 48 heures d'avance le service de contrôle désigné et que celui-ci soit en mesure de contrôler effectivement le déstockage.

Art. 3. § 1er. Les viandes visées à l'article 1er ne peuvent être transportées que vers un atelier de découpe agréé ou un atelier de préparation des viandes agréées désigné par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement et où est effectué le traitement thermique imposé en application de l'article 9.

Ce transport ne peut être effectué que sous le couvert d'un document de transport répondant au modèle repris en annexe au présent arrêté.

Le fonctionnaire qui a complété ce document, avertit immédiatement par téléphone le vétérinaire de contrôle de l'atelier de découpe ou de l'atelier de préparation des viandes et lui envoie pour confirmation, dans les 24 heures, un double du document de transport.

Dans les mêmes conditions, il envoie dans les 24 heures le même document à l'inspecteur compétent de l'Inspection du Commerce des Viandes.

§ 2. Le véhicule de transport utilisé pour les viandes visées à l'article 1er doit être scellé avant le départ par le fonctionnaire responsable.

Art. 4. A l'arrivée à l'atelier de découpe ou à l'atelier de préparation des viandes, les scellés ne peuvent être brisés que par le vétérinaire de contrôle désigné qui contrôle la conformité au document de transport, de la marchandise acheminée.

Art. 5. La découpe et le traitement thermique des viandes visées à l'article 1er ne peuvent avoir lieu que sous la surveillance permanente du vétérinaire de contrôle, lors de toutes les opérations de transformation. Le vétérinaire de contrôle surveille le respect des dispositions des règlements (CEE) n° 2121/85 et (CEE) n° 2122/85, ainsi que de leurs annexes.

Art. 6. Il est interdit de laisser effectuer le transport ou les manipulations visés par le présent arrêté si d'autres viandes ou produits de viandes que ceux visés à l'article 1er se trouvent dans le véhicule de transport ou dans les locaux de découpe ou de transformation concernés.

Art. 7. Lorsque la découpe, le désossage des viandes (visées à l'article 1er) et le traitement thermique prescrit en application de l'article 9 ne sont pas effectués dans le même atelier de préparation, le vétérinaire de contrôle compétent applique les dispositions de l'article 3 pour le transport des viandes vers l'atelier de préparation où aura lieu le traitement thermique.

Art. 8. § 1er. Les os issus de la découpe, les principaux ganglions lymphatiques et les autres déchets de la découpe sont denaturés sous la surveillance du vétérinaire de contrôle désigné.

Ils ne peuvent être enlevés que par les services de l'usine de destruction agréée en vue de leur destruction.

§ 2. Le vétérinaire de contrôle informe l'inspecteur du commerce des viandes de chaque quantité de viande qu'il a trouvée impropre à la consommation humaine. L'inspecteur du commerce des viandes informe de sa décision l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.

La quantité visée doit être identifiée au moyen du numéro du contrat de stockage qui avait été conclu avec l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.

3° het overige vlees bekomen van varkens afkomstig van gemeenten, delen van gemeenten of beschermingszones gelegen in de infectiezone en geslacht in deze infectiezone tussen 16 januari 1985 of de datum waarop het grondgebied werd opgenomen in de infectiezone en de datum waarop het grondgebied uit deze zone werd gelicht, met uitzondering van het vlees dat rechtstreeks voor het verbruik wordt bestemd voor de lokale behoeften.

Door infectiezone wordt verstaan de infectiezone achtereenvolgens bepaald door :

a) het ministerieel besluit van 21 maart 1985 houdende tijdelijke beschermende maatregelen van gezondheidspolitie met het oog op de voorkoming van de uitbreiding van de Afrikaanse varkenspest;

b) het ministerieel besluit van 16 april 1985 houdende tijdelijke beschermende maatregelen van gezondheidspolitie met het oog op de voorkoming van de uitbreiding van de Afrikaanse varkenspest alsmede de wijzigingsbesluiten;

c) het ministerieel besluit van 21 juni 1985 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de Afrikaanse varkenspest, alsmede de wijzigingsbesluiten.

Art. 2. Het vlees opgeslagen in toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 772/85, (EEG) nr. 978/85 en (EEG) nr. 1477/85 mag de opslagruimte slechts verlaten nadat de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw hiertoe schriftelijk de toelating verleend heeft en, voor zover, de aangewezen controledienst, die door de opslaghouders 48 uur op voorhand werd verwittigd, in staat is de uitslag effectief te controleren.

Art. 3. § 1. Het vlees bedoeld bij artikel 1 mag slechts worden vervoerd naar een door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu aangewezen erkende uitsnijderij of erkende vleeswarenfabriek waar de in toepassing van artikel 9 opgelegde warmtebehandeling wordt uitgevoerd.

Dit vervoer mag slechts verricht worden onder dekking van een vervoerdokument opgesteld volgens het model opgenomen als bijlage van dit besluit.

De ambtenaar die dit dokument heeft ingevuld, verwittigt onmiddellijk telefonisch de controle-dierenarts van de uitsnijderij of van de vleeswarenfabriek en zendt hem ter bevestiging, binnen de 24 uur, een dubbel van het vervoerdokument.

Onder dezelfde voorwaarden zendt hij binnen 24 uur hetzelfde document aan de bevoegde inspecteur van de Inspectie van de Vleeshandel.

§ 2. Het vervoermiddel waarbij het bij artikel 1 bedoelde vlees wordt vervoerd, wordt vóór het vertrek door de verantwoordelijke ambtenaar verzegeld.

Art. 4. Bij aankomst in de uitsnijderij of vleeswarenfabriek mag de verzegeling slechts verbroken worden door de bevoegde controle-dierenarts die de gelijkvormigheid van de aangevoerde waar met het vervoerdokument controleert.

Art. 5. Het uitsnijden en de warmtebehandeling van het bij artikel 1 bedoelde vlees mogen slechts geschieden onder permanent toezicht van de controle-dierenarts bij alle verwerkingsverrichtingen. De controle-dierenarts ziet toe op de naleving van de bepalingen van de verordeningen (EEG) nr. 2121/85 en (EEG) nr. 2122/85 alsmede van hun bijlage.

Art. 6. Het is verboden het vervoer of de verrichtingen bedoeld bij dit besluit te laten verlopen, indien zich ander vlees of vleesproducten dan deze bedoeld bij artikel 1 in het vervoermiddel of in de gebruikte versnijdings- of verwerkingsruimten bevinden.

Art. 7. Indien het uitsnijden en het ontbenen van het vlees (bedoeld in artikel 1) en de warmtebehandeling opgelegd in toepassing van artikel 9 niet plaatsvinden in dezelfde vleeswarenfabriek, past de bevoegde controle-dierenarts de bepalingen van artikel 3 toe voor het vervoer van het vlees naar de vleeswarenfabriek waar de warmtebehandeling zal plaatsvinden.

Art. 8. § 1. De bij het versnijden vrijgekomen beenderen, de belangrijkste lymfeklieren en andere versnijdingsafvalfen worden onder toezicht van de bevoegde controle-dierenarts gedenuatureerd.

Zij mogen slechts door de diensten van het erkend destructiebedrijf voor vernietiging worden afgevoerd.

§ 2. De controle-dierenarts verwittigt de inspecteur van de vleeshandel na elke hoeveelheid vlees die hij ongeschikt voor menselijke consumptie bevonden heeft. De inspecteur van de vleeshandel deelt zijn beslissing terzake mede aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

Beoedeelde hoeveelheid wordt geïdentificeerd door middel van het nummer van het opslagcontract dat met de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw werd gesloten.

Art. 9. § 1er. Le traitement thermique des viandes visées à l'article 1er doit satisfaire aux conditions suivantes :

— le produit doit être maintenu à une température d'au moins 60 °C pour un temps minimum de quatre heures pendant lequel la température doit atteindre au moins 70 °C pendant un temps minimum de 30 minutes;

— la température d'un nombre représentatif d'échantillon de chaque lot de produits doit être contrôlée en permanence au moyen d'un appareil automatique d'enregistrement de température qui enregistre la température au cœur du produit et à l'intérieur des appareils de chauffage;

§ 2. Les thermogrammes doivent être conservés pendant au moins deux ans par le propriétaire de l'atelier de préparation des viandes et doivent être présentés à chaque demande aux fonctionnaires compétents.

Art. 10. Il est interdit à quiconque d'exporter des produits de viandes qui, en application du présent arrêté, ont été fabriqués à partir de viandes marquées de l'estampille nationale.

Cette interdiction doit apparaître sur chacun des plus petits emballages, de façon indélébile, en y portant la mention :

« A.R. 16/9/85 ».

Art. 11. Sur chacun des plus petits emballages de produits de viandes qui, en application du présent arrêté ont été fabriqués à partir de viandes marquées de l'estampille communautaire doit être apposée une estampille supplémentaire distincte « 3-85 » à côté de l'estampille communautaire.

Art. 12. Tous les honoraires et frais découlant de l'application des articles 4 à 11 inclus sont à charge de l'exploitant de l'atelier de découpe et/ou de l'atelier de préparation des viandes suivant le cas.

Art. 13. L'attestation exigée en exécution de l'article 11, premier alinéa, du Règlement (CEE) n° 2121/85 et (CEE) n° 2122/85 est complétée en triple exemplaire par le vétérinaire de contrôle.

L'original est transmis directement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, un exemplaire est transmis au stockeur et un exemplaire à l'Inspection du Commerce des Viandes.

Art. 14. Les infractions au présent arrêté sont recherchées par les autorités désignées à l'article 5 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime et par les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection du Commerce des Viandes du Ministère de la Santé publique.

Art. 15. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément à l'article 6 de la loi du 28 mars 1975 précitée et conformément à l'article 28 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 17. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 septembre 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Le Secrétaire d'Etat à la Santé Publique et à l'Environnement,

F. AERTS

Art. 9. § 1. De warmtebehandeling voor het bij artikel 1 bedoelde vlees moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

— het produkt moet gedurende tenminste vier uur op een temperatuur van tenminste 60 °C blijven; in deze tijd moet de temperatuur gedurende tenminste 30 minuten opgevoerd worden tot tenminste 70 °C;

— de temperatuur van een representatief monster van elke partij van het produkt moet voortdurend worden geregistreerd met behulp van automatische apparatuur voor temperatuurregistratie die de kerntemperatuur van het produkt en de temperatuur binnen de verwarmingsapparatuur registreert.

§ 2. De thermogrammen worden tenminste twee jaar door de eigenaar van de vleeswarenfabriek bewaard en moeten op elk verzoek aan de bevoegde ambtenaren worden voorgelegd.

Art. 10. Het is eenieder verboden vleesprodukten die in toepassing van dit besluit zijn vervaardigd met vlees gemerkt met het nationaal stempelmerk uit te voeren.

Dit verbod moet blijken uit een op iedere kleinste verpakking, op onuitwisbare wijze, aangebrachte vermelding die luidt :

« K.B. 16/9/85 ».

Art. 11. Op iedere kleinste verpakking van vleesprodukten die in toepassing van dit besluit zijn vervaardigd met vlees gemerkt met een communautair stempelmerk moet een bijzonder bijkomend stempelmerk « 3-85 » aangebracht worden naast het communautair stempelmerk.

Art. 12. Alle erelonen en onkosten voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 4 tot en met 11 zijn ten laste van de uitbater van de uitsnijderij en/of de vleeswarenfabriek naargelang het geval.

Art. 13. Het attest, vereist in uitvoering van artikel 11, eerste lid, van de Verordeningen (EEG) nr. 2121/85 en (EEG) nr. 2122/85, wordt in drievoud door de controle-dierenarts opgesteld.

Het origineel wordt rechtstreeks aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw overgemaakt, een exemplaar wordt aan de opslaghouder overgemaakt en een exemplaar wordt aan de Inspectie van de Vleeshandel overgemaakt.

Art. 14. Overtredingen van dit besluit worden opgespoord door de overheidspersonen genoemd in artikel 5 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten en door de inspecteurs en controleurs van de Inspectie van de Vleeshandel bij het Ministerie van Volksgezondheid.

Art. 15. Inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig artikel 6 van bovengenoemde wet van 28 maart 1975 en overeenkomstig artikel 28 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 17. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Staatssecretaris voor Landbouw en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 september 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

F. AERTS

ANNEXE

DOCUMENT DE TRANSPORT (application des articles 3, §1, et 7 de l'A.R. du
16 septembre 1985 fixant les conditions de transformation des viandes
porcines en vue de prévenir l'extension de la peste africaine).

Le soussigné, (Nom, prénom et commune)

fonctionnaire du) (1)
vétérinaire de contrôle)

autorise, par la présente, le transport des viandes désignées ci-après, reprises
au contrat de l'O.B.E.A. n°
et en provenance des locaux de stockage) (1)
de l'atelier de découpe °°)

vers l'atelier de découpes °°) (1)
l'atelier de préparation des viandes °°

il déclare avoir scellé le véhicule de transport ci-après désigné.

Quantité de viande : nombre - pièces poids net : kg
- boîtes

Nature de la viande : (carcasses, jambons, épaules,...)

Abattoir d'origine :

Propriétaire : (Nom, prénom
et
adresse complète

Transporteur :

Moyen de transport (plaque d'immatriculation)

Date du transport (le transport doit être effectué
dans les 24 heures après la rédaction du présent document de transport)

Fait à le

Signature et cachet,

Le fonctionnaire)
le vétérinaire de contrôle) (1)

Le soussigné

(Nom, prénom et adresse complète)

déclare avoir pris livraison des viandes ci-dessus mentionnées et s'engage à les livrer aux conditions de l'A.R. du

à l'atelier de découpe °°

l'atelier de préparation des viandes °°

Fait à, le

Signature,

Le soussigné, Dr.

(Nom, prénom et commune)

vétérinaire de contrôle compétent pour l'atelier de découpe/de préparation (1)

à déclare avoir contrôlé les viandes
ci-dessus mentionnées.

Observations éventuelles :

Fait à

le

Signature et cachet,

(1) Biffet la mention inutile

°° Nom et adresse

°° Nom, adresse et numéro d'agrément

BIJLAGE

VERVOERDOKUMENT (toepassing van de artikelen 3, § 1, en 7 van het K.B. van 16 september 1985 tot vaststelling van de voorwaarden voor de verwerking van varkensvlees ter voorkoming van de uitbreiding van de Afrikaanse varkenspest).

Ondergetekende, (Naam, voornaam en gemeente)

ambtenaar bij) (1)
 controle-dierenarts)

verleent hiermede toestemming voor het vervoer van het hierna vermelde vlees, afkomstig van het kontrakt B.D.B.L. nr. van de opslagruimte °) (1)
 uitsnijderij °°)

naar de uitsnijderij °°) (1)
 vleeswarenfabriek °°)

te voeren ; hij verklaart het hierna genoemde vervoermiddel vóór vertrek te hebben verzegeld.

Hoeveelheid vlees : aantal - stuks nettogewicht : kg.
 - dozen

Aard vlees : (karkassen, hammen, schouders, e.d.)

Slachthuis van oorsprong :

Eigenaar :) (naam, voornaam en) volledig adres)
 Vervoerder :)

Vervoermiddel (nummerplaat)

Datum van het vervoer (het vervoer dient plaats te vinden binnen de 24 uur na opstelling van dit vervoerdokument).

Gedaan te

Handtekening en stempel,

De ambtenaar) (1)
 De controle-dierenarts)

Ondergetekende, (naam, voornaam en volledig adres)

verklaart bovenvermeld vlees in ontvangst genomen te hebben en verbindt zich
aan de uitsnijderij °°
vleeswarenfabriek °°

Gedaan te

Handtekening

Ondergetekende, Dr. (naam, voornaam en gemeente),
controle-dierenarts bevoegd voor de uitsnijderij/vleeswarenfabriek (1)
te verklaart bovenvermeld
vlees bij aankomst gecontroleerd te hebben.
Eventuele opmerkingen :

te , de

Handtekening en stempel

(1) Onnodige vermelding doorhalen

° Naam en adres

°° Naam, adres en erkenningsnummer

A rédiger en triple exemplaire : l'original accompagne l'envoi et doit être transmis immédiatement par le transporteur ou vétérinaire de contrôle de l'atelier de découpe et/ou de l'atelier de préparation des viandes, qui le garde ensemble avec le double qui lui a été envoyé, pendant deux ans.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 septembre 1985.

BAUDOIJN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

F. AERTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 85 — 1817

Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Saint-Marin relatif à l'établissement de relations au niveau diplomatique, signé à Bruxelles le 26 mars 1985.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique
et

Le Gouvernement de la République de Saint-Marin,

Considérant que d'excellentes relations existent entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin au niveau consulaire,

Notant avec satisfaction la volonté et le souhait de renforcer et de développer les liens entre les deux États,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin et d'échanger des représentants diplomatiques au rang d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Ont convenu que les dispositions de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 concernant les relations diplomatiques seront d'application aux relations diplomatiques entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin.

Le présent Protocole entrera en vigueur dès que les Gouvernements respectifs se seront notifiés que toutes les formalités législatives ont été accomplies.

Fait à Bruxelles, le 26 mars 1985, en double exemplaire, chacun en langue française, néerlandaise et italienne, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique :

Leo Tindemans,
Ministre
des Relations extérieures

Pour le Gouvernement
de la République
de Saint-Marin :

Giordano Bruno Reffi,
Secrétaire d'Etat
aux Affaires étrangères
et politiques

Les notifications par ce Protocole ayant été effectuées respectivement le 3 juin 1985 par le Royaume de Belgique et le 8 juillet 1985 par la République de Saint-Marin, ce Protocole est entré en vigueur le 8 juillet 1985.

Op te maken in drie exemplaren : het origineel begeleidt de zending en moet door de vervoerder onmiddellijk worden afgegeven aan de controlede renarts van de uitsnijderij en/of de vleeswarenfabriek, die het samen met het hem toegestuurd duplicaat gedurende twee jaar bewaart.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 september 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

F. AERTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 85 — 1817

Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek San Marino betreffende het aanknopen van betrekkingen op diplomatiek vlak, ondertekend te Brussel op 26 maart 1985

De Regering van het Koninkrijk België
en

De Regering van de Republiek San Marino,

Overwegende dat op consulaire gebied uitstekende betrekkingen bestaan tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino.

Met voldoening de wil en de wens vaststellend om de banden tussen beide Staten te verstevigen en te ontwikkelen,

Hebben beslist diplomatieke betrekkingen tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino aan te knopen en diplomatieke vertegenwoordigers met rang van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur uit te wisselen.

Zijn overeengekomen dat de bepalingen van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer van 18 april 1961 van toepassing zullen zijn op het Koninkrijk België en de Republiek San Marino.

Dit Protocol treedt in werking zodra beide Regeringen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat alle wettelijke formaliteiten zijn vervuld.

Gedaan te Brussel, op 26 maart 1985, in twee exemplaren, elk in de Nederlandse, de Franse en de Italiaanse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Regering
van het Koninkrijk België :

Leo Tindemans,
Minister
van Buitenlandse Betrekkingen

Voor de Regering
van de Republiek
San Marino

Giordano Bruno Reffi,
Staatssecretaris
voor Buitenlandse
en Politieke Zaken

Daar de kennisgevingen voorzien in dit Protocol werden gedaan respectievelijk door het Koninkrijk België op 3 juni 1985 en door de Republiek San Marino op 8 juli 1985, is dit Protocol in werking getreden op 8 juli 1985.